



MEDIZINPRODUKT

Gebrauchsanweisung



Bitte diese Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen und zum Nachlesen aufbewahren.

Bei Weitergabe des Artikels geben Sie auch bitte diese Gebrauchsanweisung mit.

Diese Gebrauchsanweisung ist gültig für:

- die Vitalis Handbandage in den Größen S-M, L, (PS-LAN: SP0118) und für
- die Vitalis Fußbandage in den Größen S, M, L, (PS-LAN: SP0118)

Verwendungszweck / Indikation:

Die Bandage ist ausschließlich für den privaten Gebrauch konzipiert. Die Bandage stützt und entlastet bei:

- leichten Gelenkinstabilitäten
- Überlastungsschmerzen
- Reizzuständen
- Zerrungen, Verstauchungen, Prellungen

Die **Handgelenkbandage** kann zur Prophylaxe und zur Rehabilitation angewendet werden. Die innenliegende und herausnehmbare Schiene schränkt die Bewegungsfreiheit des Handgelenks sanft ein und verhindert dadurch Überlastungen.

Die Bandage kann an der linken und rechten Hand getragen werden und sie bietet eine gute anatomische Passform.

Die **Fußgelenkbandage** kann zur Prophylaxe und zur Rehabilitation angewendet werden. Die beiden innenliegenden Geleinlagen stabilisieren das Fußgelenk zusätzlich, sie massieren das Gewebe und fördern die Durchblutung.

Die Bandage kann am linken und rechten Fuß getragen werden und sie bietet eine gute anatomische Passform.

Die Hand- und die Fußbandage unterstützt nach einer Verletzung oder nach einer Überlastung die Rückkehr zu einem normalen Bewegungsablauf.

Kontraindikationen:

Nicht, oder nur nach Rücksprache mit einem Arzt, anwenden bei äußeren Verletzungen, Durchblutungsstörungen, Wassereinlagerungen (Ödem), Ekzemen und anderen Hauterkrankungen, bei komplexen Bandinstabilitäten und bei komplexen regionalen Schmerzsyndromen.



Warnhinweise / Vorsichtsmaßnahmen:

- In Einzelfällen kann es zu Hautreizungen oder allergischen Reaktionen kommen.
- Im Falle stärkerer Hautreaktionen die Bandage nicht mehr tragen und einen Arzt konsultieren.
- Vor der Anwendung muss die Haut frei von Ölen, Fetten, Gelen oder Salben sein.
- Die Bandage darf nur auf unverletzter Haut angewendet werden.
- Die Bandage sollte nicht länger als 2 Stunden am Stück und nicht länger als 6 Stunden täglich getragen werden.
- Die Bandage soll fest, aber nicht einschnürend sitzen.
- Die Bandage darf nicht während des Schlafens oder bei längeren Ruhephasen (z.B. Sitzen) getragen werden. Die Bandage darf die Blutzufuhr nicht einschränken.
- Die Bandage ist ausschließlich für den privaten Gebrauch konzipiert.
- Eine beschädigte Bandage darf nicht mehr verwendet werden.
- Wenn Probleme beim Tragen auftreten, dann entfernen Sie die Bandage sofort und kontaktieren Sie einen Arzt. Schwerwiegende Vorfälle sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde zu melden.



MEDIZINPRODUKT

Anwendung Handgelenkbandage:

1. Öffnen Sie alle drei Klettverschlüsse. Der Bandagenteil mit der Metallschiene zeigt nach unten und die Metallschiene liegt nach dem Anziehen auf der Handinnenseite.
2. Ziehen Sie die Bandage über das linke Handgelenk und führen Sie den Daumen durch die rechte Aussparung der Bandage. Die restlichen Finger sind von der Bandage umgeben.
3. Wenn Sie die Bandage an der rechten Hand anwenden, dann ziehen Sie die Bandage so an, dass der Daumen durch die linke Aussparung geführt wird.
4. Anschließend schließen Sie die Klettverschlüsse und den Spanngurt.
5. Nach max. 2 Stunden entfernen Sie die Bandage wieder.

Material:

Obermaterial: Polyester / Untermaterial SBR-Neopren

Pflege, Aufbewahrung und Entsorgung:



Waschen Sie die Bandage vor der ersten und jeweils nach 2-3 Anwendungen.

Bei der Handbandage entfernen Sie vor dem Waschen die Metallschiene aus der Bandage und schließen alle Klettverschlüsse. Nur Handwäsche! Gründlich mit klarem Wasser auswaschen. Flach liegend an der Luft trocknen lassen und trocken lagern.

Die Bandage im Restmüll entsorgen.

Inhalt: 1 Stück



Medizinprodukt



PS Product Services GmbH
Alte Heerstraße 6
53757 St. Augustin
Deutschland
www.product-services.de

Stand der Information: REV/1 2021-11-01

PS-LAN: SP0118



2024-01-01

LOT 2022-01-01



MEDIZINPRODUKT

Gebrauchsanweisung



Bitte diese Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen und zum Nachlesen aufbewahren.

Bei Weitergabe des Artikels geben Sie auch bitte diese Gebrauchsanweisung mit.

Diese Gebrauchsanweisung ist gültig für:

- die Vitalis **Ellenbogenbandage** in den Größen S, M, L (PS-LAN: SP0119) und für
- die Vitalis **Kniebandage** in den Größen S, M, L, (PS-LAN: SP0119)

Verwendungszweck / Indikation:

Die Bandage ist ausschließlich für den privaten Gebrauch konzipiert. Die Bandage stützt und entlastet bei:

- leichten Gelenkinstabilitäten
- Überlastungsschmerzen
- Reizzuständen
- Zerrungen, Verstauchungen, Prellungen

Die **Ellenbogenbandage** kann zur Prophylaxe und zur Rehabilitation angewendet werden. Die flachen Geleinlagen massieren die Muskelsätze der Ellenbogenaußenseiten. Sie fördern so die Durchblutung und es kommt zu einer natürlichen Schmerzlinderung.

Die Bandage kann am linken und rechten Arm getragen werden und sie bietet eine gute anatomische Passform.

Die **Kniebandage** kann zur Prophylaxe und zur Rehabilitation angewendet werden. Die kreisförmige um das Knie liegende Geleinlage entlastet die Kniescheibe und die beiden seitlichen und herausnehmbaren Spiralschienen schränken die Bewegungsfreiheit des Kniegelenks sanft ein, so dass einer Überlastung vorgebeugt werden kann.

Die Bandage kann am linken und rechten Knie getragen werden und sie bietet eine gute anatomische Passform.

Die Ellenbogen- und die Kniebandage unterstützt nach einer Verletzung oder nach einer Überlastung die Rückkehr zu einem normalen Bewegungsablauf.



Warnhinweise / Vorsichtsmaßnahmen:

- In Einzelfällen kann es zu Hautreizungen oder allergischen Reaktionen kommen.
- Im Falle stärkerer Hautreaktionen die Bandage nicht mehr tragen und einen Arzt konsultieren.
- Vor der Anwendung muss die Haut frei von Ölen, Fetten, Gelen oder Salben sein.
- Die Bandage darf nur auf unverletzter Haut angewendet werden.
- Die Bandage sollte nicht länger als 2 Stunden am Stück und nicht länger als 6 Stunden täglich getragen werden.
- Die Bandage soll fest, aber nicht einschnürend sitzen.
- Die Bandage darf nicht während des Schlafens oder bei längeren Ruhephasen (z.B. Sitzen) getragen werden. Die Bandage darf die Blutzufuhr nicht einschränken.
- Die Bandage ist ausschließlich für den privaten Gebrauch konzipiert.
- Eine beschädigte Bandage darf nicht mehr verwendet werden.
- Wenn Probleme beim Tragen auftreten, dann entfernen Sie die Bandage sofort und kontaktieren Sie einen Arzt. Schwerwiegende Vorfälle sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde zu melden.

Kontraindikationen:

Nicht, oder nur nach Rücksprache mit einem Arzt, anwenden bei äußerer Verletzungen, Durchblutungsstörungen, Wassereinlagerungen (Ödem), Ekzemen und anderen Hauterkrankungen, bei komplexen Bandinstabilitäten und bei komplexen regionalen Schmerzsyndromen.



MEDIZINPRODUKT

Anwendung Ellenbogenbandage:

1. Ziehen Sie die Bandage mit der größeren Öffnung zuerst über den Arm, so dass der mintfarbige Mittelteil über dem Ellenbogen sitzt.
2. Nach max. 2 Stunden entfernen Sie die Bandage wieder.

Material:

Obermaterial: Polyamid, Elastan, Baumwoll-Webstoff
Innen: Elastodien, Geleinlage

Pflege, Aufbewahrung und Entsorgung:



Waschen Sie die Bandage vor der ersten und jeweils nach 2-3 Anwendungen.

Schonwaschgang bei 30° C. Flach liegend an der Luft trocknen lassen und trocken lagern.

Die Bandage im Restmüll entsorgen.

Anwendung Kniebandage:

1. Setzen Sie je eine Spiralschiene pro innenliegender Taschen ein, indem Sie die Schiene bis zum Ende der Tasche durchschieben.
2. Ziehen Sie die Bandage mit der größeren Öffnung zuerst über das Bein, so dass die kreisförmige Pelotte um die Kniescheibe liegt.
3. Nach max. 2 Stunden entfernen Sie die Bandage wieder.

Material:

Obermaterial : Polyamid, Elastan, Baumwoll-Webstoff
Innen : Elastodien, TPE-Pelotte

Pflege, Aufbewahrung und Entsorgung:



Waschen Sie die Bandage vor der ersten und jeweils nach 2-3 Anwendungen.

Entfernen Sie vor dem Waschen die beiden Metallschienen aus der Bandage.

Schonwaschgang bei 30° C. Flach liegend an der Luft trocknen lassen und trocken lagern.

Die Bandage im Restmüll entsorgen.

Inhalt: 1 Stück



Medizinprodukt



PS Product Services GmbH
Alte Heerstraße 6
53757 St. Augustin
Deutschland
www.product-services.de

Stand der Information: REV/1 2021-11-01

PS-LAN: SP0119



2024-01-01



2022-01-01



FR

Notice d'utilisation Bandage sportif

DISPOSITIF MÉDICAL



Lisez soigneusement cette notice d'utilisation et conservez-la pour consultation ultérieure !

Si l'article change de propriétaire, remettez-lui aussi cette notice d'utilisation.

Cette notice d'utilisation vaut pour :

- le bandage coude Vitalis en tailles S, M, L (Model / LAN : SP0120) et pour
- le bandage genou Vitalis en tailles S, M, L (Model / LAN : SP0120)

Destination / Indication :

Le bandage est exclusivement conçu pour un usage privé. Le bandage soutient et déleste en présence :

- d'instabilités légères des articulations
- de douleurs dues à une surcharge
- d'états d'irritation
- de déchirures, foulures, contusions

Le bandage pour le coude peut être utilisé dans la prophylaxie et la rééducation. Les coussinets de gel plats massent les insertions musculaires sur les côtés extérieurs du coude, ils promeuvent ainsi l'irrigation sanguine et la douleur s'atténue naturellement. Le bandage peut être porté sur le bras gauche et droit et sa forme épouse bien l'anatomie.

Le bandage pour le genou peut être utilisé à titre prophylactique et pour la rééducation. Le coussinet de gel circulaire entourant le genou déleste la rotule et les deux attelles spiralées latérales amovibles restreignent en douceur la liberté de mouvement du genou pour pouvoir prévenir une surcharge. Le bandage peut être porté sur le genou gauche et droit, et sa forme épouse bien l'anatomie. Après une blessure ou une surcharge, le bandage pour le coude et le bandage pour le genou promeuvent le retour à un déroulement normal du mouvement. Les bandages sont en matériau mou et lavable.

Contre-indications

Ne pas utiliser le produit – ou alors uniquement après consultation d'un médecin – en présence de blessures externes, de troubles de la circulation, de rétentions d'eau (œdème), d'eczéma et d'autres maladies de peau, en cas d'instabilités complexes des ligaments et en cas de syndromes douloureux régionaux complexes.



Mises en garde / Mesures de précaution :

- Dans des cas individuels, des irritations cutanées ou réactions allergiques peuvent se produire.
- En cas de fortes réactions cutanées, cesser de porter le bandage et consulter un médecin.
- Avant l'utilisation, la peau doit être exempte d'huiles, graisses, gels ou pommades.
- Le bandage ne doit être utilisé que sur la peau intacte.
- Il convient de ne pas porter le bandage plus de 2 heures d'affilée et pas plus de 6 heures par jour.

- Le bandage doit être en assise ferme mais sans exercer de constriction.
- Le bandage ne doit pas être porté pendant le sommeil ou pendant des phases de repos prolongées (par ex. en station assise). Le bandage ne doit pas restreindre l'irrigation sanguine.
- Le bandage est exclusivement conçu pour un usage privé.
- Un bandage endommagé ne doit plus être utilisé.
- Si des problèmes de port se manifestent, veuillez immédiatement retirer le bandage et consulter un médecin.
- Les incidents lourds de conséquences doivent être notifiés au fabricant et à l'autorité compétente.

Utilisation du bandage pour le coude :

1. Passez d'abord le bras dans l'ouverture la plus grande du bandage afin que la partie médiane en forme de feuille de menthe soit en assise sur le coude.
2. Retirez le bandage au plus tard 2 heures après.

Matériaux :

Dessus : polyamide, élasthanne, coton tissé
Intérieur : élastodiène, coussinet de gel

Utilisation du bandage au genou :

1. Introduisez une attelle spiralée dans chaque poche intérieure en poussant l'attelle jusqu'au fond de la poche.
2. Passez d'abord la jambe dans l'ouverture la plus grande du bandage afin que la pelote circulaire soit en assise autour de la rotule.
3. Retirez le bandage au plus tard 2 heures après.

Matériaux :

Dessus : polyamide, élasthanne, coton tissé
Intérieur : élastodiène, pelote en TPE

Entretien, rangement et élimination :



Lavez le bandage avant la première utilisation et ensuite toutes les 2 à 3 utilisations.

Pour le bandage au genou, retirez d'abord les deux attelles métalliques du bandage avant le lavage.

Lavage à 30 °C, en lave-linge réglé sur le linge délicat. Faire sécher à plat à l'air et ranger au sec.

Éliminer le bandage aux déchets résiduels.



NL

Gebruiksaanwijzing Sportbandages

MEDISCH HULPMIDDEL



Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en bewaar deze om later te kunnen inzien.

Als u het artikel doorgeeft, geef dan ook deze gebruiksaanwijzing mee.

Deze gebruiksaanwijzing is geldig voor:

- de Vitalis elleboogbandage in de maten S, M, L (PS-LAN: SP0120) en voor
- de Vitalis kniebandage in de maten S, M, L (PS-LAN: SP0120)

Beoogd gebruik / indicatie:

De bandage is uitsluitend bedoeld voor privé-gebruik.

De bandage biedt steun en verlichting bij:

- lichte gewichtsinstabiliteit
- overbelastingspijn
- bij irritatie
- verrekking, verstuiking, kneuzing

De elleboogbandage kan worden gebruikt voor profylaxe en revalidatie. De platte gelpads masseren de spieraanhechtingen aan de buitenkant van de elleboog, waardoor de bloedcirculatie wordt bevorderd en de pijn op natuurlijke wijze wordt verlicht. De bandage kan aan de linker- of rechterarm worden gedragen en biedt een goede anatomische pasvorm.

De kniebandage kan worden gebruikt voor profylaxe en revalidatie. De cirkelvormige gelpad rond de knie ontlast de knieschijf en de twee laterale en uitneembare spiraalvormige spalken bieden een zachte beperking van de bewegingsvrijheid van de knie, zodat overbelasting wordt voorkomen. De bandage kan aan de linker- en rechterknie worden gedragen en biedt een goede anatomische pasvorm. De elleboog- en kniebandages helpen om na een blessure of na overbelasting terug te keren naar een normale beweging. De bandages zijn gemaakt van zacht, wasbaar materiaal.

Contra-indicaties

Niet gebruiken, of alleen na raadpleging van een arts, bij uitwendige wonden, stoorissen van de bloedsomloop, als water wordt vastgehouden (oedeem), bij eczeem en andere huidaandoeningen, complexe instabiliteit van ligamenten en complexe regionale pijnsyndromen.



Waarschuwingen / Voorzorgsmaatregelen

- In individuele gevallen kunnen huidirritatie of allergische reacties optreden.
- In geval van ernstige huidreacties, moet u de bandage niet langer dragen en een arts raadplegen.
- Vóór gebruik moet de huid vrij zijn van olie, vet, gel of zalf.
- De bandage mag alleen worden gebruikt op een huid zonder wonden.
- De bandage mag niet langer dan 2 uur achtereen en niet langer dan 6 uur per dag worden gedragen.

- De bandage moet strak zitten, maar niet knellen.
- De bandage mag niet worden gedragen tijdens de slaap of tijdens langdurige rustperiodes (bijv. bij het zitten). De bandage mag de bloedtoevoer niet belemmeren.
- De bandage is uitsluitend bedoeld voor privé-gebruik.
- Een beschadigde bandage mag niet opnieuw worden gebruikt.
- Als er problemen optreden tijdens het dragen van de bandage, verwijder hem dan onmiddellijk en neem contact op met een arts.
- Ernstige incidenten moeten aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit worden gemeld.

Aanbrengen elleboogbandage:

1. Trek de bandage met de grotere opening eerst over de arm, zodat het mintkleurige middenstuk over de elleboog komt te liggen.
2. Verwijder na maximaal 2 uur de bandage weer.

Materiaal:

Bovenmateriaal: polyamide, elastaan, geweven katoen.

Binnen: elastodien, gelpad

Aanbrengen kniebandage:

1. Plaats een spiraalbeugel via binnenzak door de beugel door te duwen tot het einde van de zak.
2. Trek de bandage eerst over het been met de grootste opening, zodat de rond inzetstuk rond de knieschijf ligt.
3. Verwijder na maximaal 2 uur de bandage weer.

Materiaal:

Bovenmateriaal: polyamide, elastaan, geweven katoen.

Binnen: elastodien, TPE-inzetstuk

Verzorging, opslag en verwijdering:



Was de bandage voor het eerste gebruik en na elke 2-3 keer. Bij de kniebandage, verwijder de flexibele metalen spalken uit de bandage alvorens deze te wassen.

Fijne was op 30°C. Laat plat aan de lucht drogen en bewaar op een droge plaats.

Werp de bandage weg met het restafval.



MEDIZINPRODUKT



Gebrauchsanweisung Sportbandagen



Bitte diese Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen und zum Nachlesen aufbewahren.

Bei Weitergabe des Artikels geben Sie auch bitte diese Gebrauchsanweisung mit.

Diese Gebrauchsanweisung ist gültig für:

- die Vitalis **Ellenbogenbandage** in den Größen S, M, L (PS-LAN: SP0120) und für
- die Vitalis **Kniebandage** in den Größen S, M, L (PS-LAN: SP0120)

Verwendungszweck / Indikation:

Die Bandage ist ausschließlich für den privaten Gebrauch konzipiert. Die Bandage stützt und entlastet bei:

- leichten Gelenkinstabilitäten
- Überlastungsschmerzen
- bei Reizzuständen
- Zerrungen, Verstauchungen, Prellungen

Die Ellenbogenbandage kann zur Prophylaxe und zur Rehabilitation angewendet werden. Die flachen Geleinlagen massieren die Muskelansätze der Ellenbogenaußenseiten und fördern so die Durchblutung und es kommt zu einer natürlichen Schmerzlinderung. Die Bandage kann am linken und rechten Arm getragen werden und sie bietet eine gute anatomische Passform.

Die Kniebandage kann zur Prophylaxe und zur Rehabilitation angewendet werden. Die kreisförmige um das Knie liegende Geleinlage entlastet die Kniescheibe und die beiden seitlichen und herausnehmbaren Spiralschienen schränken die Bewegungsfreiheit des Kniegelenks sanft ein, so dass einer Überlastung vorgebeugt werden kann. Die Bandage kann am linken und rechten Knie getragen werden und sie bietet eine gute anatomische Passform. Die Ellenbogen- und die Kniebandage unterstützt nach einer Verletzung oder nach einer Überlastung die Rückkehr zu einem normalen Bewegungsablauf. Die Bandagen sind aus weichem, waschbarem Material gefertigt.

Kontraindikationen

Nicht, oder nur nach Rücksprache mit einem Arzt, anwenden bei äußeren Verletzungen, Durchblutungsstörungen, Wasser-einlagerungen (Ödem), Ekzemen und anderen Hauterkrankungen, bei komplexen Bandinstabilitäten und bei komplexen regionalen Schmerzsyndromen.



Warnhinweise / Vorsichtsmaßnahmen

- In Einzelfällen kann es zu Hautreizungen oder allergischen Reaktionen kommen.
- Im Falle stärkerer Hautreaktionen die Bandage nicht mehr tragen und einen Arzt konsultieren.
- Vor der Anwendung muss die Haut frei von Ölen, Fetten, Gelen oder Salben sein.
- Die Bandage darf nur auf unverletzter Haut angewendet werden.
- Die Bandage sollte nicht länger als 2 Stunden am Stück und nicht länger als 6 Stunden täglich getragen werden.

- Die Bandage soll fest, aber nicht einschnürend sitzen.
- Die Bandage darf nicht während des Schlafens oder bei längeren Ruhephasen (z.B. Sitzen) getragen werden. Die Bandage darf die Blutzufuhr nicht einschränken.
- Die Bandage ist ausschließlich für den privaten Gebrauch konzipiert.
- Eine beschädigte Bandage darf nicht mehr verwendet werden.
- Wenn Probleme beim Tragen auftreten, dann entfernen Sie die Bandage sofort und kontaktieren Sie einen Arzt. Schwerwiegende Vorfälle sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde zu melden.

Anwendung Ellenbogenbandage:

1. Ziehen Sie die Bandage mit der größeren Öffnung zuerst über den Arm, so dass der mintförmige Mittelteil über dem Ellenbogen sitzt.
2. Nach max. 2 Stunden entfernen Sie die Bandage wieder.

Material:

Obermaterial: Polyamid, Elasthan, Baumwoll-Webstoff
Innen: Elastodien, Geleinlage

Anwendung Kniebandage:

1. Setzen Sie je eine Spiralschiene pro innenliegender Taschen ein, indem Sie die Schiene bis zum Ende der Tasche durchschieben.
2. Ziehen Sie die Bandage mit der größeren Öffnung zuerst über das Bein, so dass die kreisförmige Pelotte um die Kniescheibe liegt.
3. Nach max. 2 Stunden entfernen Sie die Bandage wieder.

Material:

Obermaterial: Polyamid, Elasthan, Baumwoll-Webstoff
Innen: Elastodien, TPE-Pelotte

Pflege, Aufbewahrung und Entsorgung:



Waschen Sie die Bandage vor der ersten und jeweils nach 2-3 Anwendungen.

Bei der Kniebandage entfernen Sie vor dem Waschen die beiden Metallschienen aus der Bandage.

Schonwaschgang bei 30°C. Flach liegend an der Luft trocknen lassen und trocken lagern.

Die Bandage im Restmüll entsorgen.



(FR) Version de l'information REV/01 01/11/2021

Contenu : 1 pièce



= notice d'utilisation



= Les mises en garde - les précautions



= Dispositif médical



= date limite d'utilisation



= numéro de lot

(NL) Status van de informatie REV/01 2021-11-01

Inhoud: 1 stuk



= gebruiksaanwijzing



= Waarschuwingen - voorzorgsmaatregelen



= Medisch hulpmiddel



= gebruik op datum



= lotnummer

(DE) Stand der Information REV/01 2021-11-01

Inhalt: 1 Stück



= Gebrauchsanweisung



= Warnhinweise - Vorsichtsmaßnahmen



= Medizinprodukt



= Verwendungsdatum



= Losnummer



EU 2017/745 (MDR)



2022-01-01



2024-01-01



Fabricant/ fabrikant / Hersteller

PS Product Services GmbH

Alte Heerstraße 6

53757 St. Augustin

Allemagne / Duitsland / Deutschland

www.product-services.de



ES

Instrucciones de uso Vendajes deportivos

PRODUCTO SANITARIO



Por favor, lea detenidamente las instrucciones de uso y consérvelas para consulta posterior.
En caso de transmisión del artículo por favor entregue también estas instrucciones de uso.
Estas instrucciones de uso son válidas para:

- El vendaje para codo Vitalis en los tamaños S, M, L (Model / LAN: SP0121) y para
- El vendaje de rodilla Vitalis en los tamaños S, M, L (Model / LAN: SP0121)

Finalidad prevista / Indicación:

El vendaje está concebido exclusivamente para el uso privado. El vendaje soporta y descarga ante:

- Ligeras inestabilidades de articulaciones
- Dolores por sobrecarga
- Irritaciones
- Distensiones, torceduras, contusiones

El vendaje para codo puede ser aplicado para profilaxis y rehabilitación. Las plantillas planas de gel dan masaje a las inserciones musculares de los lados exteriores del codo y promueven de esta manera la circulación sanguínea y se produce un alivio natural del dolor. El vendaje puede llevarse tanto en el brazo izquierdo como en el derecho y ofrece un buen manguito anatómico.

El vendaje de rodilla puede ser aplicado para profilaxis y rehabilitación. El suplemento de gel de formato redondo alrededor de la rodilla descarga la rótula y las férulas laterales en espiral extraíbles limitan suavemente la libertad de movimiento de a rodilla, de manera que se pueda prevenir una sobrecarga. El vendaje puede llevarse tanto en la rodilla izquierda como en la derecha y ofrece un buen manguito anatómico. El vendaje para codo y el de rodilla promueven el retorno a un desarrollo normal del movimiento tras una lesión o tras una sobrecarga. Los vendajes están fabricados de un material blando, lavable.

Contraindicaciones

No emplearlos nunca - o solo tras consultar con un médico - ante lesiones externas, trastornos circulatorios, acumulaciones de líquidos (edemas), eccemas y otras enfermedades de la piel, ante inestabilidades complejas de ligamentos y ante síndromes de dolor regionales complejos.



Advertencias / Precauciones:

- En casos individuales se pueden producir irritaciones en la piel o reacciones alérgicas.
- En caso de reacciones más intensas de la piel no llevar más el vendaje y consultar a un médico.
- Antes de la aplicación la piel debe estar libre de aceites, grasas, geles o cremas.
- Los vendajes solo pueden ser aplicados sobre piel sin lesiones.
- El vendaje no debe llevarse individualmente por más de 2 horas y como máximo por 6 horas al día.

- El vendaje debe asentarse firme pero no apretado.
- Los vendajes no pueden ser llevados al dormir o ante fases prolongadas de reposo (p.ej. estar sentado). Los vendajes no deben restringir la circulación de sangre.
- El vendaje está concebido exclusivamente para el uso privado.
- Un vendaje dañado ya no puede ser utilizado.
- Si se presentan problemas al llevar el vendaje retire el mismo inmediatamente y consulte a un médico.
- Incidencias graves deben ser comunicadas al fabricante o al organismo competente.

Aplicación del vendaje para codo:

1. Pase primero el vendaje con la abertura grande sobre el brazo de manera que la parte central de forma acuñada asiente sobre el codo.
2. Tras máx. 2 horas retire el vendaje nuevamente.

Material:

Material superior: poliamida, elastano, tejido de algodón interior: elastodieno, suplemento de gel

Aplicación del vendaje de rodilla:

1. Emplee una férula en espiral por cada bolsillo interior deslizando la férula en espiral hasta el extremo del bolsillo.
2. Pase primero el vendaje con la abertura grande sobre la pierna de manera que la pelota de forma redonda se encuentre alrededor de la rótula de la rodilla.
3. Retire el vendaje nuevamente tras 2 horas max.

Material:

Material superior: poliamida, elastano, tejido de algodón interior: elastodieno, pelota de TPE

Conservación, guardado y eliminación:



Lave el vendaje antes de la primera aplicación y en cada caso tras 2-3 usos.

En el vendaje de rodilla extraiga antes del lavado ambas férulas metálicas del vendaje.

Lavado suave a 30°C. Dejar secar al aire ubicado plano y guardarlo seco.

Eliminar los vendajes en los desechos residuales.



PT

Instruções de utilização Ligaduras desportivas

DISPOSITIVO MÉDICO

 Por favor leia atentamente estas instruções de utilização e guarde-as para referência futura. Ao transferir o artigo a outrem, por favor inclua também estas instruções de utilização.

Estas instruções de utilização são válidas para:

- a ortótese para o cotovelo Vitalis nos tamanhos S, M, L (Model / LAN: SP0121) e para
- a ortótese para o joelho Vitalis nos tamanhos S, M, L (Model / LAN: SP0121)

Finalidade prevista/Indicação:

A ortótese é concebida exclusivamente para uso privado.

A ortótese fornece apoio e alívio em caso de:

- ligeiras instabilidades articulares
- dores devido a excesso de esforço
- irritações
- distensões musculares, luxações, contusões

A ortótese para o cotovelo pode ser utilizada para profilaxia e reabilitação. As inserções de gel planas massajam as abordagens musculares nos lados exteriores do cotovelo, promovendo, assim, a circulação sanguínea e proporcionando um alívio natural da dor. A ortótese pode ser usada no braço esquerdo e direito e oferece um bom ajuste anatómico.

A ortótese para o joelho pode ser utilizada para profilaxia e reabilitação. A inserção circular de gel à volta do joelho alivia a rótula e as duas talas em espiral laterais e amovíveis restringem suavemente a liberdade de movimento do joelho para que se possa evitar um esforço excessivo. A ortótese para o joelho pode ser usada no joelho esquerdo e direito e oferece um bom ajuste anatómico.

A ortótese para o cotovelo e a ortótese para o joelho apoiam o regresso a uma amplitude de movimento normal após uma lesão ou esforço excessivo. As ortóteses são fabricadas em material macio e lavável.

Contraindicações

Não utilizar, ou utilizar apenas após consulta médica, em casos de lesões externas, problemas circulatórios, retenção de líquidos (edema), eczemas e outras doenças de pele, instabilidades complexas dos tendões e síndromes regionais complexas de dor.



Advertências / Precauções:

- Em casos individuais, pode ocorrer irritação cutânea ou reações alérgicas.
- No caso de reações cutâneas graves, não utilize mais a ortótese e consulte um médico.
- Antes de usar, a pele deve estar livre de óleos, lubrificantes, géis ou pomadas.
- A ortótese só pode ser usada em pele sem ferimentos.
- A ortótese não deve ser usada por mais de 2 horas de cada vez e não mais de 6 horas por dia.
- A ortótese deve encaixar bem, mas não deve ficar apertada.

- A ortótese não deve ser usada enquanto dorme ou durante períodos de descanso mais longos (p. ex., sentado). A ortótese não deve restringir o fornecimento de sangue.
- A ortótese é concebida exclusivamente para uso privado.
- Uma ortótese danificada não deve ser utilizada novamente.
- Se tiver problemas ao utilizar a ortótese, retire-a imediatamente e contacte um médico.
- Os incidentes graves devem ser comunicados ao fabricante e à autoridade competente.

Aplicação da ortótese para o cotovelo:

1. Puxe a ortótese sobre o braço com a abertura maior primeiro, de modo a que a secção central com corrente fique sobre o cotovelo.
2. Retire a ortótese após um máximo de 2 horas.

Composição:

Material exterior: Poliamida, elastano, tecido de algodão

Material interior: Elastodieno, inserção

Aplicação da ortótese para o joelho:

1. Insira uma tala em espiral por bolsa interior empurrando a tala até à extremidade da bolsa.
2. Puxe a ortótese para o joelho sobre a perna com a abertura maior primeiro, de modo a que a almofada circular fique à volta da rótula.
3. Retire a ortótese após um máximo de 2 horas.

Composição:

Material exterior: Poliamida, elastano, tecido de algodão

Material interior: Elastodieno, almofada de TPE

Manuseamento, armazenamento e eliminação:



Lave a ortótese antes da primeira aplicação e após cada 2-3 aplicações.

No caso da ortótese para o joelho, remova as talas flexíveis de metal da ortótese antes da lavagem.

Programa de lavagem delicada a 30°C. Secar ao ar e guardar em local seco.

Eliminar a ortótese no lixo residual.



Instrukcja używania Bandaże sportowe

WYRÓB MEDYCZNY

Prosimy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją używania i zachować ją na przyszłość.

W przypadku przekazania artykułu należy dołączyć niniejszą instrukcję używania.

Niniejsza instrukcja używania dotyczy:

- stabilizatora łokcia Vitalis w rozmiarach S, M, L (Model / LAN: SP0121) i
- stabilizatora kolana Vitalis w rozmiarach S, M, L (Model / LAN: SP0121)

Przeznaczenie / wskazanie:

Stabilizator przeznaczony jest wyłącznie do użytku prywatnego. Stabilizator zapewnia wsparcie i odciążenie w przypadku:

- niewielkich niestabilności stawów,
- bólu na skutek przeciążenia,
- stanów podrażnienia,
- naciągnięć, skręceń, stłuczeń.

Stabilizator łokcia można stosować w celu profilaktyki i rehabilitacji. Płaskie wkładki żelowe masują przyczepy mięśni po zewnętrznej stronie łokcia, wspomagając w ten sposób ukrwienie i zapewniając naturalną ulgę w bólu. Stabilizator można nosić na lewej lub prawej ręce. Zapewnia on dobre, anatomiczne dopasowanie.

Stabilizator kolana można stosować w celu profilaktyki i rehabilitacji. Kolista wkładka żelowa wokół kolana odciąża rzepkę, a dwie wyjmowane spiralne szyny z boku delikatnie ograniczają swobodę ruchu kolana, dzięki czemu można zapobiec przeciążeniom. Stabilizator można nosić na lewym lub prawym kolanie. Zapewnia on dobre, anatomiczne dopasowanie. Stabilizator łokcia i kolana pomaga w powrocie do normalnego zakresu ruchu po kontuzji lub po przeciążeniu. Stabilizatory wykonane są z miękkiego, nadającego się do prania materiału.

Przeciwwskazania

Nie stosować, lub tylko po konsultacji z lekarzem, w przypadku urazów zewnętrznych, zaburzeń krążenia, nagromadzenia wody (obrzeki), egzemy i innych chorób skóry, złożonych niestabilności więzadeł i złożonego bólu miejscowego.



Ostrzeżenia / środki ostrożności:

- W pojedynczych przypadkach mogą występować podrażnienia skóry lub reakcje uczuleniowe.
- W przypadku poważniejszych reakcji skórnych nie nosić stabilizatora i skonsultować się z lekarzem.
- Przed użyciem oczyścić skórę z olejków, tłuszczów, żelów lub maści.
- Stabilizator można stosować tylko na nieuszkodzoną skórę.
- Stabilizatora nie należy nosić jednorazowo dłużej niż 2 godziny i codziennie nie dłużej niż przez 6 godzin.
- Stabilizator powinien być założony ciasno, ale nie krępować ruchów.

- Stabilizatora nie należy nosić podczas snu lub dłuższych okresów odpoczynku (np. siedzenia). Stabilizator nie może ograniczać dopływu krwi.
- Stabilizator przeznaczony jest wyłącznie do użytku prywatnego.
- Uszkodzony stabilizator nie może być dalej używany.
- Jeśli podczas noszenia stabilizatora wystąpią problemy, należy go natychmiast zdjąć i skontaktować się z lekarzem.
- Poważne incydenty należy zgłaszać producentowi i właściwemu organowi.

Zastosowanie stabilizatora łokcia:

1. Założyć stabilizator na rękę najpierw większym otworem, tak aby środkowa część w kształcie mięty znalazła się na łokciu.
2. Po maks. 2 godzinach ponownie zdjąć stabilizator.

Materiał:

Materiał wierzchni: poliamid, elastan, tkanina bawełniana
Materiał wewnętrzny: elastodien, wkład żelowy

Zastosowanie stabilizatora kolana:

1. Włożyć po jednej szynie spiralnej w kieszeń wewnętrzną, przesuwając szynę do końca kieszeni.
2. Najpierw naciągnąć stabilizator większym otworem na nogę, tak aby kolista nakładka znalazła się wokół rzepki.
3. Po maks. 2 godzinach ponownie zdjąć stabilizator.

Materiał:

Materiał wierzchni: poliamid, elastan, tkanina bawełniana
Materiał wewnętrzny: elastodien, nakładka TPE

Pielegnacja, przechowywanie i utylizacja:



Wyprać stabilizator przed pierwszym użyciem i każdorazowo po 2-3 użyciach.

W przypadku stabilizatora kolana przed praniem należy usunąć z niego obie metalowe szyny.

Do prania użyć programu do tkanin delikatnych w temperaturze 30°C. Pozostawić do wyschnięcia na powietrzu w pozycji leżącej i przechowywać w suchym miejscu.



(ES) Estado de la información REV/01 2021-11-01

Contenido: 1 unidad



= Instrucciones de uso



= advertencias / precauciones



= Producto sanitario



= Fecha de uso



= Numero de lote

(PT) Estado da informação REV/01 2021-11-01

Conteúdo: 1 unidade



= Instruções de utilização



= Advertências / precauções



= Dispositivo médico



= Data limite de utilização



= Número de lote

(PL) Stan informacji WER/01 2021-11-01

Zawartość: 1 szt.



= instrukcja używania



= ostrzeżenia / koniecznych środkach



= wybór medyczny



= Data użycia



= Numer partii



EU 2017/745 (MDR)



2022-01-01



2024-01-01



Fabricante / Producent
PS Product Services GmbH
Alte Heerstraße 6
53757 St. Augustin
Alemania / Alemania / Niemcy
www.product-services.de